

Día Mundial de la Poesía, visibilización de las lenguas que se encuentran en peligro de extinción

21 de marzo



La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco) adoptó por primera vez el 21 de marzo como Día Mundial de la Poesía durante su 30.ª Conferencia General que tuvo lugar en París en 1999; tiene como objetivo apoyar la diversidad lingüística a través de la expresión poética y fomentar la visibilidad de aquellas lenguas que están en peligro de desaparecer. La transmisión de los idiomas mediante la poesía permite que dichas lenguas tengan más posibilidades de ser expresadas y conservadas.¹

"[...] cada lengua le otorga matices distintos a los objetos. En la lengua náhuatl, *cuauhtli*, águila, no solo designa a este cernícalo, sino que *cuauhtli*, el águila misma, el animal vivo y la voz que la designa, *son, al mismo tiempo, el sol*. Por esta causa, en el poema, la forma de decir el objeto es una revelación, una creación verbal inédita; el poema no se limita a decir la cosa: en verdad, la crea".

Jaime Labastida
Poeta

¹ Unesco. "Día Mundial de la Poesía", Actas de la Conferencia General. 30.ª Reunión, p. 71, <https://goo.su/ucuEcV>

Esta iniciativa, pues, tiene el propósito de reconocer e impulsar los movimientos poéticos nacionales, regionales e internacionales, ya que mediante la poesía, con sus posibilidades comunicativas y estéticas, los idiomas amenazados tendrán más alternativas de expresión dentro de sus comunidades.

Esto se debe a que el carácter artístico de la literatura en general, y la poesía en particular, no anula sus posibilidades comunicativas ni sus relaciones con la realidad, aunque cambia su sentido. La poesía también está en la realidad, pero de una manera distinta.² Transmite un mensaje diferente al que ofrece el lenguaje pragmático, el de todos los días; si bien puede utilizarlo, también lo fusiona con elementos de un universo –o una cosmogonía– imaginario.

De ahí que parte importante de la realización y conservación de la poesía sea la valoración de los caracteres morales que acompañan a la tradición hablada de la vida. La tradición oral y la aceptación de esta como elemento esencial de la sociedad nos permite integrarnos como personas dignas.³

La poesía puede convertirse en un instrumento coadyuvante en la búsqueda de los derechos humanos, por lo que Amnistía Internacional ha emitido algunas recomendaciones para desarrollar esta forma de arte:⁴

- Mover la variedad y multiculturalidad de los temas que se tocan en derechos humanos, para la realización de nuevos trabajos.
- Conforme a los textos poéticos realizados, permitir su ilustración y difusión en carteles, que se distribuyan alrededor de la ciudad, con el objetivo de promoción de los derechos humanos;
- Incitar a la participación igualitaria de todos los géneros para una mejor inclusión de la población en el desarrollo de los derechos humanos.

La poesía está directamente vinculada con los derechos humanos, pues existe el derecho humano a la libre expresión, contribuye a la circulación libre de las ideas por medio de la palabra e impulsa el desarrollo de la creatividad y la innovación. El arte poética constituye una oportunidad invaluable para

² Mauricio Ostría González. "Poesía y oralidad", *Acta Literaria*, n.º 27 (2002), <https://goo.su/HZWQ>

³ Unesco. "Día Mundial de la Poesía", Actas de la Conferencia General. 30.ª Reunión, p. 71, <https://goo.su/ucuEcV>

⁴ Amnistía Internacional. Derechos humanos y poesía, <https://goo.su/2aNTEQ>

reinventar en la escritura y velar por la mejora del diálogo. Con sus diferentes tintes y estructuras metafóricas, la poesía nos lleva a una faceta diferente del coloquio cultural.

En este sentido, la celebración del Día Mundial de la Poesía pretende divulgar el uso poético de la palabra, en el marco del pluralismo lingüístico, con miras a preservar este arte dentro de la trama de la historia. La poesía es una forma de expresión que permite transmitir valores, resaltar identidades y promover el intercambio artístico de la comunidad global, de la mano con otras formas de arte como el teatro, la danza y la pintura

Reconocer y difundir la poesía en lenguas originarias también tiene un papel importante en la lucha contra la marginación y la injusticia, y a favor de la unión de las culturas en un espíritu de solidaridad y empatía. Así, los cantos hudhud de Filipinas, la tradición oral mapoyo de Venezuela, la eshuva, rezos cantados en lengua harákmbut del Perú, y la tradición oral koogere de Uganda expresan formas diversas de estar y concebir el mundo; muestran las posibilidades del lenguaje poético –y no por ello irreal– que tiene derecho a perdurar porque forma parte de la vida de muchas personas en el mundo (“bajo los fardos del racismo, la pobreza, la migración, la negación, el olvido y la vergüenza de hablar ‘indio’ surgió una afirmación convincente. Una nueva dignidad”).⁵

Asimismo, debido a que la poesía es un arte que tiene sus raíces en la palabra oral, toda actividad en su favor podría contribuir fomentar los intercambios interculturales.

Imagen: La poesía no solo nombra, crea y recrea el mundo. Imagen tomada de +DEMEX, <https://goo.su/2hVUK>

⁵ Hermann Bellinghausen. “Lenguas originarias y literatura indígena mexicana”, *La Jornada*, 17/09/2023, <https://goo.su/ZJaWQ4k>